

Form completed on 29/1/69
Dud
etc

Any queries on Pension Allowances will be addressed to:-
Records Officer
Army Board, Post Road Camp

1310537F
L 2057

1100001 JEEF
Hard Engraving

CERTIFICATE OF DISCHARGE OR TRANSFER
TO THE RESERVE AND RECOMMENDATION
FOR CIVIL EMPLOYMENT
COMBATANTS AND NON-COMBATANTS
(ENCLOSURE)

11018 (2057) Desch
इस सर्टिफिकेट को अपनी तरह सावधानी से रखा जाए। यदि
यह खो जाए तो रिकार्ड्स के अधिकारी को इसकी तुरंत
खबर देनी चाहिए। इस सर्टिफिकेट की नकल भी मिल सकती है।
यदि रिकार्ड्स के अधिकारी को इसकी खबर प्राप्त
हो जाए तो 1964-ए दे सकते हैं। इसलिए जब यह सर्टि-
फिकेट खो जाए तो इसकी सूचना तुरंत डिस्ट्रिक्ट सोलजर्स
के को भेज दी जाए। यह सूचना डिस्ट्रिक्ट सोलजर्स, सेबर्स
एयरफोर्स बोर्ड के सेक्रेटरी द्वारा भेजी जाए।

WARNING

Great care must be taken of this certificate. If
lost the Officer I/c Records must be informed
immediately. No duplicate can be supplied, but
F.N. 1964-A will be issued at the discretion of
the Officer I/c Records who must be informed of the
cause of loss immediately on occurrence, through
the Secretary, Districts Soldiers', Sailors' and Air-
craftmen's Board.

REVENUE DEPARTMENT

Copy of service certificate

issued

in pursuance of the

order of the

Government of

India

1. UP/NLX - 26/Army/83 - 24-4-85 - 3,00,000 to 1

1. UP/NLX - 26/Army/83 - 24-4-85 - 3,00,000 Booklets.



कोजी नोकरा का सर्टिफिकेट

CERTIFICATE OF SERVICE

N. 32 CARD COMPLETED AS

ARTILLERY REGIMENT

employment

while the employment

office will make

find employment

211/5-211

EMPLOYMENT

26/Army/83

NASIK

Handwritten signature

क्रम संख्या/Serial No. 7509

फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट

CERTIFICATE OF SERVICE

नम्बर/No. 43537F
ताम/Name. Nishanti Khatiwala
यूनिट/Unit. Regt. 08

Date of discharge on 10/2/53
for CO

पद/Class. P.O. P.O. P.O. P.O.

जिला/District. P.O. P.O. P.O. P.O.

राज्य/State. P.O. P.O. P.O. P.O.

मती होने की तारीख Date of enrolment. 08/2/53

*रिजर्व में भेजे जाने की तारीख

*Date of transfer to the Reserve.

*जब रिजर्विस्ट को दोबारा हार्जिर सेवा में बुलाया जाए तो उसका न्योन

पृष्ठ 12 पर दर्ज किया जाए।

*Details of a reservist when recalled to colour service, will be recorded on page 12.

3

01 NOV 52



डिस्चार्ज की तारीख

Date of discharge. 01/11/52

नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली) नौकरी

Non-qualifying service.

(देखो रूल 211, पेंशन रेगुलेशंस पार्ट II)

(See Rule 211, Pension Regulations, Pt. II)

2. इस फार्म को भरते समय जवान का हुजिया :

Description at the time of completion of this form :

* नाम की तारीख/मती होने समय आयु (सबल देख कर) (यारों तथा अंकों में)

* Date of birth/apparent age on enrolment.

(Both in words & figures) 08/2/53

पहचान के नियांन

Distinctive marks

1. 08/2/53

08/2/53

3. क्या यह जवान अफीम खाता है?

Whether the individual is an opium addict? No

*यह तारीख वही चाहिए जो मती के फार्म पर लिखी हुई है।

*This must tally with the entries recorded in the Enrolment Form.

4. *रिजर्व में भेजा गया, तारीख

*Transferred to the Reserve on.....

*किसके हुक्म से डिस्चार्ज किया गया

*Discharged by order of RSJ

RSJ.....

*नौकरी से हटाए जाने की तारीख

*Dismissed.....

हटाए जाने का कारण

In consequence of Disch. at

RSJ.....

आर्मी रूल 13-ए००० की सारणी में मद/सिगन.....के

अनुसार।.....वर्ष.....महीने.....दिन

पल्डन में और.....वर्ष.....महीने.....दिन

रिजर्व से नौकरी करने के बाद।

[इस समय में नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली)

नौकरी भी शामिल की जाए]

Under item/Section. 11. 2 of the table an-

nexed to Army Rule 13-A.A. after serving.....

.....15.....years.....months.....

days with the Colours and.....years

.....months.....days in the Reserve.

(Non-qualifying service to be included)

*जिन शब्दों की जरूरत न हो उन्हें काट दो।

*Strike out item not applicable.

5. * (क) सेवा विस्तार के समय विक्रिसा श्रेणी।

(ख) क्या अर्सेनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है?

(a) Medical Category at the time of release.....

.....Y.E......

(b) Whether fit/unfit for civil employment.....

.....F.17.....

6. दोबारा डाक्टरी बोर्ड करने का तरीका—बेकार अंग की

हालत पहले से अच्छी/बुरी है.....

.....Medical Board regarding

Who at the time of discharge for re-employment in

the category of re-employment in

exchange with the category

Nasik

Capt

100

सैनिक के साधारण नागरिक जीवन.....

सम्भावना नहीं है।

बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग बरबाद हुआ है, यह बात न लिखी

जाए।

*In a case where the disability is such as will not affect the

efficient performance of duties in civil life, a slip, with the

stamp of the Military Hospital and the Medical Officer's sig-

nature containing details of minor disability and stating

that the disability is not likely to affect the performance of

normal duties in civil life, will be pasted in the space provi-

ded for the purpose under this item.

†Percentage of disability will not be entered.



7. सेना विनियम-1962 के पैरा 171 के अनुसार चालकलन
Character as assessed vide Para 171 of Regs for
the Army 1962.

8. (क) तगमें चक्र या प्रशंसा
(a) Medals, decorations or mentions in des-
patches. *सैनिक सेवा के दौरान*

(ख) सैनिक सेवाएं, लड़ाई के मैदानों के नाम, और तारीख सहित
(b) War Services, showing theatres of operations
with dates.

Propriety Certificate Issued on 29/07/60
Index No. / फाइल नं. *811*
House No. *मालमता क्र.*

ग) घाव (वेरिफाइड) **Asst. Zilla Sainik Welfare Officer**
(c) Wounds (Details of disa. *नाशिक*)



9. इस व्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण-पत्र) प्राप्त किए हैं :-
Following certificates have been received by
this person :-

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमान हिंदी)
(a) Highest military educational certificate
(R.U./Hindi) *H. K. T. Rao*

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)
Highest military educational certificate (Eng.)
P. R. N. Rao

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (असैनिक)
Highest education (Civil) *S. K. S.*

पढ़ने और/या लिखने की योग्यता :-
Degree of proficiency in reading and/or writing:-
(i) अंग्रेजी/English *S. K. S.*

(ii) हिन्दी/Hindi *S. K. S.*

(iii) कोई और भाषा/Any other language *S. K. S.*

(iv) कोई और योग्यता जैसे गणित
Any other qualification such as Mathe-
matics

(ख) भरती होने से पहले क्या काम करता था
(b) Employment before enlistment *S. K. S.*

- (ग) *सैनिक दस्तकारी/दर्जा/योग्यता/नियुक्तियां
 - (च) *Army trade/class/qualifications/appointments..... **Driver**
 - (घ) एम०टी० की योग्यता/(d) MT, qualifications..... **Driver**
10. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई होगी.....
- Amount of service/special gratuity paid +Rs

11. जिस व्यक्ति को **DRIVER** नाम है, उसे यह समझ हो तो वह आफिसर करने के लिए वह **DRIVER** वर्क में सब से पास वाला है।

DRIVER

ड्राइवर वर्क में लिखो, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा तीन या दर्जा चार

आदि, जो भी लिखना हो।

*The class will be indicated in words e.g., "class one", "class two", "class three", or "class four" as the case may be.

शब्दों में लिखें/To be shown in words.

प्रत्येक ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, मुनिट आदि का नाम और स्थान लिखो।

Enter training centre, depot, unit, etc. and station.

He may approach to Civil Service Board

N.A.S. for any assistance.

DRIVER

Signature of Soldier

हस्ताक्षर-सैन्य श्रोहवा

12. The contents of para II above have explained to me.

तारीख **21/10/20**

Date: **21/10/20**

स्थान **DRIVER**

Station: **DRIVER**

तारीख **21/10/20**

Date: **21/10/20**

स्थान **DRIVER**

Station: **DRIVER**

पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जाएं। हस्ताक्षर हो

सुनिश्चित रहना जाएगा कि सैनिक इस फार्म से काम

Final Assis'sion

DRIVER

Registration No. of

Substitution Paying Officer

*Enter station.

दोबारा भर्ती होने के बारे में पूरी बातें
PARTICULARS OF RE-ENROLMENT

1. नं०
No.....
नाम
Name
ग्रन्थि
Unit
फौजी व्यवसाय/दर्जा/योग्यता
Army Trade/Class/Qualifications
2. दोबारा भर्ती होने की तारीख
Date of re-enrolment.....
3. नौकरी से हटाए जाने की तारीख
Date of discharge.....
4. हटाए जाने का कारण
Cause of discharge.....
5. (i) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी
Medical Category at the time of release, ...

- (ii) क्या अस्थायिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है
Whether fit/unfit for Civil employment
6. दोबारा डाक्टरों बोर्ड का नतीजा, बेकार श्रम की हालत
पहले से अच्छी/बुरी है
Finding or Re-survey Medical Board regarding
aggravation/decrease in disability.....
Gtd. K. K. S. adon. Gram. b. to.
S. on. Make. Ek. on. 7/11/1999.
Rs. 2500/-
7. चाल चलने
Character
Z. S. W. OFFICER.
Nasik-422 002
8. उच्चतम योग्यता (सैनिक)
Highest Qualifications (Military)
9. कितने दिन नौकरी की/बास प्रचुटी कितनी दी गई
*रुपये
Amount of Service/Special gratuity paid *Rs.

*शब्दों में लिखें।

*To be shown in words.

10. कोई और खास बात

Any other remarks.....

WIDOW - I - C.A.R.D.

KSB-CENSUS CARD No.

MAH-10 4340906

Dated 04 Nov 2022

सिपाही के हस्ताक्षर

[Signature]

Signature of Soldier

Zilla Sainik Welfare Officer

Nashik-422 002

तारीख

Date.....

(रिकार्डस् के आफिसर इंचार्ज के हस्ताक्षर)

(Signature and Rank of Officer-in-Charge Records)

हाजिर सेवा में दोबारा बुलाने की तारीख

Date re-called to Colour Service.....

रिजर्व में दोबारा भेजने की तारीख

Date of re-transfer to Reserve.....

चरित्र/Character.....

प्रमाण-पत्र/Certificates :-

(क) उच्चतम सैनिक शिक्षा/(a) Highest Military Education.....

(ख) सेना ट्रेड/श्रेणी/व्योक्त्याए/(b) Army Trade/Class/Qualifications.....

कार्ड से काम लेने के बारे में निर्देश
INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE FORM

1. यह सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर आरक्षित में भेजे जाने पर मिलता है। इसको अच्छी तरह संभाल कर रखो, क्योंकि इससे तुम्हें नौकरी ढूँढने में सहायता मिलेगी।
You receive this certificate on discharge or transfer to the reserve. Take the greatest care of it as it will help you to get employment.

2. यदि तुम फौजी नौकरी छोड़ने के बाद किसी दूसरी जगह नौकरी हासिल करने में अपनी सहायता चाहते हो तो यह काम करो। रिकार्डस् के आफिसर इंचार्ज से इंटीडिक्शन कार्ड (X-32) भरवा लो और डिस्चार्ज सर्टिफिकेट के साथ उसे अपने गांव के पास वाले एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के पास ले जाओ और नौकरी के लिए वहाँ अपना नाम लिखा दो। वहाँ से तुम्हें एक रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) मिलेगा। तब तुम इस कार्ड को एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के कहने के अनुसार उस समय तक बार-बार बदलवाते रहो जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाए।

If you want assistance in obtaining employment on leaving service, take the Introduction Card (X-32), duly completed by the Officer-in-Charge Records, together with your discharge Certificate to the nearest Employment Exchange and get your name registered with them. You will be issued a Registration Card (X-IS) by the Employment Exchange. Until such time as you get employment you MUST take steps to have the Registration Card renewed from time to time, as directed by the Employment Exchange.

3. यदि तुम्हें अपना रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) बार-बार बदलवाने में कोई कठिनाई हो तो डी० एस० एस० एण्ड ए० बोर्ड के सैक्रेटरी से मिलो, या अपने इलाके के रिक्रूटिंग आफिसर के पास जाओ। वह तुम्हारे रजिस्ट्रेशन कार्ड को बदलवाते रहने का प्रबंध करेगा और जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाएगी तुम्हारा नाम रजिस्टर से काटने न देगा।

If you experience any difficulty in getting the Registration Card (X-IS) renewed, you should contact the Secretary of the D.S.S. & A. Board or the Recruiting Officer of your Zone who will arrange for the renewal of your Registration Card and see that your name is not struck off the live register until you get employment.

4. यदि तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में कठिनाई हो तो तुम मिनिस्टरी आफ डिफेंस, डायरेक्टर जनरल रीसेटलमेंट, नई दिल्ली को भी नौकरी के लिए अर्जी भेज सकते हो। यदि तुम सरकार से भूमि प्राप्त करने के हकदार हो और चाहते हो कि तुम्हें भूमि मिल जाए तो तुम्हें चाहिए कि उस दफ्तर में अर्जी भेजो।

You may also approach the Ministry of Defence, Dte. Gen. Resettlement, New Delhi, in case you experience difficulty in securing employment or for being considered for allotment of land, if eligible and desirous.

तुम से जोरदार सिफारिश की जाती है कि तुम स्वयं जाकर अपनी अर्जी दो

PERSONAL APPLICATION IS STRONGLY RECOMMENDED

5. यदि तुम तुरन्त नौकरी पर लगना चाहते हो, तो तुम्हें अर्जी दो। जिस तरह की नौकरी तुम्हें चाहिए यदि नौकरी इस समय खाली नहीं है तो तुम्हारा नाम नौकरी के लिए लिख लिया जाएगा।

If you want immediate employment, apply at once. If the kind of job you want is not immediately available your name will be noted.

6. तुम्हें यदि नौकरी की बहुत जल्दी जरूरत नहीं है तो भी In the event of the death of the holder of this Certificate you may apply as the case may be should intimate to Board/Recor. Office in't for initiating Family Claim.

बोर्ड के दफ्तर में अर्जी जाते रहो। वह तुम्हें नौकरी दिलाने में और तुम्हारे कुटुम्ब के लोगों को भलाई के लिए तुम्हारी सहायता करेगा।

Keep in touch with the local D.S.S. & A. B. which will help you to obtain employment and also assist in your and your family's welfare.

8. यदि तुम फौजी नौकरी करने समय धायल हो गये थे या तुम्हारे शरीर का कोई अंग बेकार हो गया था, तो नौकरी के लिए अर्जी देते समय यह बात जरूर लिख दो ताकि तुम्हारी बास हालत और जरूरत को देखते हुए तुम्हें नौकरी दिलाने का बास प्रयत्न किया जाए।

Keem No Dvr-31/67 of 22/11/8

If you have been wounded or suffer any disability due to service, give full details when you apply for employment in order that special efforts may be made to obtain employment suitable to your capacity and needs.

9. यदि तुम रिजर्व में हो तो यह बात उसे बता दो जिसके पास तुम नौकरी करते हो ता 0-02970 पर जाना पड़े तो कोई अड़चन न हो।

If you belong to the Reserve Inform your employer of your disability: 07/11/88

10. यदि रिजर्व में होने के कारण तुम्हें कोई अनुचित व्यवहार किया जाए तो पृष्ठ 8 पर लिखें और कमांडिंग रिजर्विस्ट, एम्प्लॉयमेंट एक्सचेंज ऑफिस, सर के पास और अपने जिले के सोलजर्स, सेल्स एंड एयरमेंट बोर्ड के पास इसकी रिपोर्ट कर दो।

Report any unfair treatment on account of your being in the reserve to the Officer Commanding Reservists the Employment and Welfare Officer at the address on page 9 and the local D.S.S. & A.B. जरूरी बात/IMPORTANT

11. यह न समझ लो इस सर्टिफिकेट के मिल जाने से तुम्हें नौकरी ही मिल जायेगी। या यह न मान लो कि यह सर्टिफिकेट आर्सेनिक अफसरों के नाम एक दृक्य है कि वे तुम्हें नौकरी दिला दें। हाँ, इस सर्टिफिकेट से तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में सहायता मिलेगी। लेकिन तुम्हें आर्सेनिक लोगों जितना ध्यान मिलेगा और तुम्हारे साथ बैसा ही बर्ताव किया जायेगा, बैसा कि आर्सेनिक लोगों के साथ किया जाता है। इसके लिए तैयार रहो।

You should NOT regard this form as a guarantee of employment or as an order to the civil authorities to find you employment. It will help you to find work but you must be ready to accept work at normal civilian rates and to be treated in the same way as any other civilian.

नौकर रखने वालों के लिए हिदायतें INSTRUCTIONS TO EMPLOYERS

1. जिसके पास यह सर्टिफिकेट है यदि कोई उसे बिना एम्प्लॉयमेंट एक्सचेंज के नौकर रखे, तो उससे प्रार्थना की जाती है कि वह एम्प्लॉयमेंट एक्सचेंज को, जिसका पता पृष्ठ 8 पर दिया गया है, सूचना दे दे।

Any employer engaging the holder of this certificate except through an Employment Exchange is requested to inform the Manager, Employment Exchange, at the address given on page 9.

2. यदि नौकर रखने वाला किसी कारण से भूत-पूर्व सिपाही को नौकरी से अलग करे तो अच्छा होगा अगर वह इसकी खबर और इसका कारण उस एम्प्लॉयमेंट एक्सचेंज को भेज दे जिसके पास उसने उसे नौकर रखा था। यदि उसने किसी दूसरे जरिये से नौकर रखा था तो नौकरी से हटाने के कारण की खबर उसे भेज देनी चाहिए। इनके पते पृष्ठ 8 पर लिखें हुए हैं।

It will be appreciated if an employer terminate the engagement of any ex-soldier will intimate the reason to the Employment Exchange, through which he was engaged or if a man was engaged through any other agency, to the address on page 9.

37 53/88 7-11-88